

**DECLARATION DE PERFORMANCE – REGLEMENT UE No.305/2011 (RPC)  
No. 02HEBE**

1. Code d'identification unique du type produit : Système de levage pour eaux usées contenant des matières fécales – **Types Kompaktboy SE 71 et KompaktboySE 71 Doppel.**
2. Type, lot ou numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme exigé à l'Article 11(4) : **Type, date de production et numéro de série indiqués sur l'étiquette produit.**
3. Produits d'évacuation des eaux usées. Collecte et évacuation automatique des eaux usées avec excréments via le niveau de refoulement.
4. Le nom, le nom commercial enregistré ou la marque commerciale enregistrée, l'adresse et les coordonnées du fabricant, comme exigé à l'Article 11(5) :
- Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Allemagne**
5. Le cas échéant, le nom, l'adresse et les coordonnées du représentant autorisé dont le mandat couvre les tâches spécifiées à l'Article 12(2) : **Non applicable.**
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, tels que présentés à l'Annexe V du CPR : **Système 3.**
7. Dans le cas où la déclaration de performance concerne un produit de construction couvert par une norme harmonisée : **Le laboratoire notifié No.0197, TÜV-Rheinland LGA Products GmbH, a effectué l'essai de type initial.** Numéro d'homologation: 60318866-005
8. Non applicable
9. Performance déclarée:

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification Technique harmonisée
Etanchéité à l'eau	Etanche	EN12050-1
Etanchéité à l'air	Etanche	
Performance de relevage	Conforme	
Résistance mécanique	Conforme	
Niveau de bruit	≤70 dB(A)	
Durabilité	Conforme	

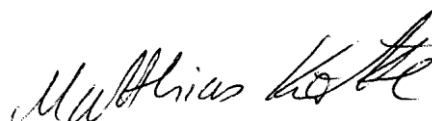
10. La performance du produit identifié aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 9.

Cette déclaration de performance est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant identifié au point 4.

Matthias Kotte, Responsable Normalisation

Grünhain, 08.01.2020

FR



**DECLARATION OF PERFORMANCE – EU REGULATION 305/2011 (CPR)  
No. 02HEBE**

1. Unique identification code of the product type: **Lifting system for sewage containing faeces.**  
**Type: Kompaktboy SE 71 and Kompaktboy SE 71 Doppel**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4): **Type, production date and serial number marked on the nameplate.**
3. Sewage disposal products. Collection and automatic disposal of waste water with faeces via the backflow level.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):

**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Germany**

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12 (2): **Not relevant.**
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product asset out in CPR, Appendix V: **System 3.**
7. In case the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard: **Notified certification body No.0197, TÜV-Rheinland LGA Products GmbH, performed the initial type testing. Type approval no.: 60318866-005**
8. Not applicable.
9. Declared performance:

<b>Essential characteristics</b>	<b>Performance</b>	<b>Harmonised technical specification</b>
Watertightness	Tight	EN12050-1
Airtightness	Tight	
Lifting effectiveness	Conform	
Mechanical resistance	Conform	
Noise level	≤70 dB(A)	
Durability	Conform	

10 .The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Matthias Kotte, Standards Manager

Grünhain , 08<sup>th</sup> January 2020



GB

**CE Leistungserklärung – EU Verordnung 305/2011 (CPR)  
No. 02HEBE**

1. Eindeutige Kennung des Produkt/Typ: **Hebeanlage für fäkalienhaltiges Abwasser  
Typ Kompaktboy SE 71 und Kompaktboy SE 71 Doppel.**
2. Typen-, Chargen -, Seriennummer oder ein anderes Element zur Identifizierung des Bauprodukt im Sinne von Artikel 11 (4) sind erforderlich: **Produktbezeichnung, Herstellungsdatum, Seriennummer lt. Typenschild.**
3. Produkte für die Abwasserentsorgung. Sammeln und automatisches Entsorgen von Abwasser mit Fäkalien über die Rückstauenebene.
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß 11 Absatz 5:

**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Deutschland**

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist: **nicht relevant**
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3.**
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: **Das notifizierte Prüflabor No.0197 TÜV-Rheinland LGA Products GmbH führte die Erstprüfung der Hebeanlage durch. Typprüfung Nr.: 60318866-005**
8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine europäische technische Bewertung ausgestellt worden ist: **nicht relevant**
9. Erklärte Leistung

<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Leistung</b>	<b>Harmonisierte technische Spezifikaton</b>
Wasserdichtheit	bestanden	EN12050-1
Luft-/Geruchsdichtheit	bestanden	
Wirksamkeit, Hebewirkung	konform	
Mechanische Festigkeit	konform	
Geräuschpegel	42dB(A)	
Dauerhaftigkeit	konform	

10. Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärte Leistung nach Nummer 9.

Verantwortlich für diese Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.  
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Matthias Kotte, Standards Manager

Grünhain 08.01.2020

DE



**DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO – REGLAMENTO DE LA UE 305/2011 (CPR)  
NO. 02HEBE**

1. Código único de identificación del tipo de producto: Sistema de elevación para aguas residuales que contienen heces.  
**tipo: Kompaktboy SE 71, Kompaktboy SE 71 Doppel**
2. Tipo, lote o número de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación de los productos de construcción según el apartado 4 del artículo 11: **tipo, fecha de producción y número de serie marcados en la etiqueta de características del aparato.**
3. Productos de eliminación de aguas residuales. Recogida y eliminación automática de aguas residuales con heces a través del nivel de reflujo.
4. Nombre, marca registrada o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante según lo dispuesto en el artículo 11:

**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Alemania**

5. En su caso, nombre y dirección del representante autorizado cuyo mandato abarca las tareas especificadas en el artículo 12 (2): **no es relevante.**
6. El sistema o sistemas de evaluación y verificación de constancia de rendimiento de los productos de construcción tal y como especificado en el CPR, apéndice V: **sistema 3.**
7. En el caso de que la declaración de rendimiento sea sobre un producto de construcción cubierto por una norma armonizada: **organismo de certificación No.0197, TÜV-Rheinland LGA Products GmbH, realiza las pruebas iniciales. N° de homologación: 60318866-005**
8. No aplicable.
9. Rendimiento declarado:

Características esenciales	Rendimiento	Características técnicas armonizadas
Resistencia al agua	Hermético	EN12050-1
Resistencia al aire	Hermético	
Eficiencia de evacuación	Conforme	
Mechanische Festigkeit	Conforme	
Nivel sonoro	≤70dB(A)	
Durabilidad	Conforme	

10 El rendimiento del producto identificado en los puntos 1 y 2 es conforme con el rendimiento declarado en el punto 9.

Esta declaración de rendimiento se publica bajo la responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.

Matthias Kotte, Responsable de normas

Grünhain, a 08.01.2020

ES



**DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO – REGULAMENTO DA UE 305/2011 (CPR)  
NO. 02HEBE**

1. Código único de identificação do tipo de produto: Sistema de elevação para esgoto contendo fezes  
**tipo: Kompaktboy SE 71, Kompaktboy SE 71 Doppel.**

2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação dos produtos de construção segundo o parágrafo 4 do artigo 11: **tipo, data de produção e número de série marcados na etiqueta de características do aparelho.**

3. Produtos para descarte de esgoto. Recolha e eliminação automática de águas residuais com fezes através do nível de refluxo.

4. Nome, marca registada ou marca comercial registada e endereço de contacto do fabricante conforme previsto no artigo 11:

**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Alemanha**

5. Quando aplicável, nome e endereço do representante autorizado cujo mandato cobre as tarefas especificadas no artigo 12 (2): **não é relevante.**

6. O sistema ou sistemas de avaliação e verificação de constância de rendimento dos produtos de construção tal como especificado no CPR, apêndice V: **sistema 3.**

7. No caso da declaração de desempenho ser sobre um produto de construção coberto por uma norma harmonizada: **organismo de certificação No.0197, TÜV-Rheinland LGA Products GmbH, realizou os ensaios iniciais. Número de aprovação de tipo: 60318866-005**

8. Não se aplica.

9. Desempenho declarado:

<b>Características essenciais</b>	<b>Desempenho</b>	<b>Características técnicas harmonizadas</b>
Resistência à água	Hermético	EN12050-1
Resistência ao ar	Hermético	
Eficiência de evacuação	Conforme	
Resistência mecânica	Conforme	
Nível sonoro	≤70dB(A)	
Durabilidade	Conforme	

10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 está em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

Esta declaração de desempenho é emitida sob a responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4.

Matthias Kotte, Responsável de normas

Em Grünhain, 08.01.2020

PT



## DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH - ROZPORZĄDZENIE UE 305/2011 (CPR) Nr 02HEBE

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu : System podnoszenia ścieków zawierających fekalia **Typ Kompaktboy SE 71 i KompaktboySE 71 Doppel.**
2. Typ, numer partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego zgodnie z wymogami artykułu 11(4): **Typ, data produkcji i numer seryjny na tabliczce znamionowej.**
3. Produkty usuwania ścieków. Zbieranie i automatyczne usuwanie ścieków wraz z kałem poprzez poziom przepływu zwrotnego.
4. Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub zarejestrowany znak towarowy i adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11(5) :  
**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Niemcy**
5. W stosownych przypadkach, nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego uprawnienia obejmują zadania określone w art. 12 (2): **Nie dotyczy.**
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego aktywow w CPR, załącznik V: **system 3.**
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego zharmonizowaną normą: **Jednostka certyfikująca Nr 0197, TÜVRheinland LGA Products GmbH, przeprowadziła wstępne badanie typu. Numer homologacji typu: 60318866-005**
8. Nie dotyczy.
9. Deklarowana wydajność:

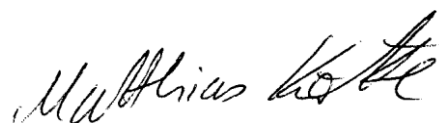
Charakterystyka podstawowa	Wydajność	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Wodoszczelność	Szczelny	EN12050-1
Hermetyczność	Szczelny	
Wydajność przepompowywania	Zgodna	
Odporność mechaniczna	Zgodna	
Poziom hałasu	≤70dB(A)	
Trwałość	Zgodna	

10. Wydajność produktu określonego w punktach 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi wymienionymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Matthias Kotte, Dyrektor ds. Standardów  
Grünhain, 08.01.2020

PL



**PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH – NAŘÍZENÍ EU č.305/2011 (CPR)  
č. 02HEBE**

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: Zvedací systém pro odpadní vody obsahující fekálie  
Typ Kompaktboy SE 71 a Kompaktboy SE 71 Doppel
2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle čl. 11 odst. 4: Označení výrobku, datum výroby, výrobní číslo uvedeno na štítku výrobku.
3. Výrobky na likvidaci odpadních vod. Sběr a automatická likvidace odpadních vod trusem přes zpětný tok.
4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce podle čl. 11 odst. 5:

**Zehnder Pumpen GmbH  
Zwönitzer Straße 19  
D-08344 Grünhain-Beierfeld  
Německo**

5. Případně jméno a kontaktní adresa zplnomocněného zástupce odpovědného za úkoly podle čl. 12 odst. 2: není relevantní
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností **stavebního výrobku**, jak je uvedeno v příloze V: **Systém 3.**
7. V případě prohlášení o vlastnostech týkajících se stavebního výrobku, na který se vztahuje harmonizovaná norma: **notifikovaná zkušební laboratoř č. 0197, TÜV-Rheinland LGA Products GmbH, provedla počáteční zkoušku typu výrobku. Číslo schválení typu: 60318866-005**
8. V případě prohlášení o vlastnostech týkajících se stavebního výrobku, pro který bylo vydáno evropské technické posouzení: **xxxxx**
9. Vlastnosti uvedené v prohlášení

Základní charakteristiky	Vlastnost	Harmonizované technické specifikace
Vodotěsnost	těsný	EN12050-1
Vzduchotěsnost	těsný	
Účinnost, přečerpání	odpovídá	
Mechanická pevnost	odpovídá	
Hluk	≤70dB(A)	
Trvanlivost	odpovídá	

10. Vlastnost výrobku, specifikovaného v bodech 1 a 2, je ve shodě s vlastností uvedenou v bodě 9.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Grünhain, 08.01.2020

Matthias Kotte, Standards manager

CZ

